



## Le Centre de santé autochtone Wabano honore notre Centre

**L**e Programme d'approche des sans-abri du Centre de santé autochtone Wabano a célébré son 10<sup>e</sup> anniversaire le 28 avril. Durant la célébration, l'engagement de longue date du Centre de santé communautaire Côte-de-Sable (CSCCS) envers les communautés autochtones fut reconnu.

Lors de l'événement, le Centre Wabano a présenté une couverture du pouvoir à notre Centre. Ce plus grand honneur est accordé à un leader d'une différente nation appuyant le travail de l'amélioration du bien-être général des communautés.

En reconnaissant les contributions exceptionnelles de notre Centre, Allison Fisher, la directrice générale du Centre Wabano, a déclaré qu'« aujourd'hui, j'ai le grand honneur d'offrir la robe du pouvoir au Centre de santé communautaire Côte-de-Sable, un organisme qui a assurément contribué – d'une manière altruiste et avec une détermination inébranlable – au bien-être de nos communautés. Nous enveloppons votre organisme de notre admiration et de notre gratitude ».

Traditionnellement, une personne très respectée recevait ce que certaines tribus appelaient une « robe du pouvoir ». Ce grand honneur était conféré pour indiquer une position dans une tribu ou un clan ou pour signaler une contribution majeure à

la communauté. Elle a pour but de témoigner de la reconnaissance de la communauté pour un travail honorable – en reconnaissance de la contribution au mieux-être de la communauté et en guise de remerciement symbolique pour leur soutien.

Cette robe du pouvoir particulière rend hommage et commémore l'héroïsme de l'un des plus grands guerriers Nez Perce du Nord-Ouest, le chef Joseph. La couverture commande le respect et l'admiration pour le chef qui a mené plusieurs centaines de personnes de sa tribu loin de la cavalerie américaine. La couverture exemplifie le courage, la force, la bravoure et la détermination en vue de protéger la communauté.

Le groupe a parcouru plus de 1 400 milles sur un terrain accidenté et par un temps rigoureux pendant trois mois. Leur voyage les a menés à 40 minutes de la frontière canadienne. C'est à cet endroit, durant la guerre notoire de Nez Perce de 1877, que le chef Joseph aurait prononcé « ... Je suis fatigué de lutter... Il fait froid et nous n'avons pas de couvertures...



« Ecoutez-moi, mes chefs... Mon cœur est malade et triste... D'où le soleil pointe maintenant, je ne combattrai plus jamais. »

Conçue dans les années 1920, il s'agit de la couverture la plus ancienne qui ait été produite. Son motif présente un équilibre avec des pointes de flèche qui symbolisent la bravoure et pointent dans toutes les directions de Terre mère.

*Rob Boyd, le directeur du programme Oasis (en avant et à gauche) pendant la cérémonie de la couverture du pouvoir au Centre de santé autochtone Wabano*



## Une travailleuse sociale formée en préparation à l'aide humanitaire à l'ONU



**E**n juin dernier, Michelle Ramdhanie, travailleuse sociale à notre centre, a été choisie parmi des centaines de candidats internationaux pour assister à un programme de formation des Nations Unies (ONU) dans la ville de New York.

Le Diplôme international en aide humanitaire (DIAH) est un programme intensif d'un mois offert une fois par année par l'ONU de

concert avec l'Université Fordham. Il vise à préparer les participants au travail d'aide dans le domaine humanitaire. On présente aux participants un aperçu complet des besoins des réfugiés et des personnes déplacées à l'intérieur d'un territoire dans des milieux aigus et chroniques. Ils sont formés à la sensibilisation et à la compréhension, et ils acquièrent les compétences essentielles pour fournir un service efficace lors d'une crise humanitaire.

Le programme inclut à la fois un volet d'apprentissage théorique et pratique. Il aborde un vaste éventail de sujets portant sur l'aide humanitaire incluant la gestion des abris, la promotion de la santé et la coordination des services, de la sécurité, de l'immigration, de l'éducation et des finances.

Pour Michelle, deux moments marquants de sa formation furent l'occasion de diriger une mission de secours simulée et sa participation à une mission de formation sur la sécurité avec la base de l'Académie militaire des États-Unis de Westpoint.

Michelle signale qu'elle a « eu le privilège d'étudier, de travailler et de m'amuser avec 38 autres travailleurs humanitaires de tous les coins de la planète ». Elle dit qu'une journée habituelle durait soit 12 ou 16 heures et incluait une formation magistrale ainsi que du travail en groupe. Le milieu d'apprentissage, même s'il était très intense, a offert plusieurs occasions de travail pratique grâce aux nombreux défis vécus sur le terrain.

L'intensité du programme a été très bénéfique pour la création de liens solides au sein du groupe international, dit Michelle. Les participants continuent de garder le contact et de s'appuyer mutuellement avec leurs nombreux défis professionnels et personnels.

Michelle ne perd aucun temps et fera bientôt bon usage de ses nouvelles connaissances. Ce printemps 2011, elle se rendra en Haïti pendant trois semaines pour porter assistance avec les efforts humanitaires en cours. Cette opportunité est rendue possible grâce à la collaboration avec l'unité d'intervention rapide de Ministries Without Borders et de Samaritan's Purse.

## Mise à jour sur les travaux de rénovation du Centre

**D**ans le cadre de notre programme récent d'agrandissement, le Centre a effectué de nouveaux travaux de rénovation. Il s'agit cette fois des cuisines qui ont été entièrement remodelées!

Les couleurs pastel rétro des années 1980 sont disparues pour céder la place à un nouveau look fantastique présentant des tons et un style contemporains. Non seulement nos cuisines ont-elles

meilleure apparence, mais elles sont aussi beaucoup plus fonctionnelles et répondent aux besoins de nos programmes. Nous avons maintenant à notre disposition, des réfrigérateurs et des éviers industriels, des comptoirs en acier inoxydable et en quartz, sans oublier la machine à glaçons!

Mille mercis à notre personnel de gestion immobilière, Bridget Orr et Serge Laverdure, qui ont travaillé tellement fort pour la réalisation de

ces travaux dans un délai si court.



## Célébrons le 15<sup>e</sup> anniversaire du programme Oasis

**P**our marquer leur 15<sup>e</sup> anniversaire, le programme Oasis a organisé une journée portes ouvertes à notre Centre en mai. Près de 100 clients, partenaires, bailleurs de fonds et dignitaires étaient présents pour célébrer l'occasion spéciale.

Frank McGee, directeur du Bureau du sida, et Jay Browne, son prédécesseur, ont remercié et félicité les nombreux leaders exceptionnels de la communauté du VIH/sida d'Ottawa qui ont contribué à l'intervention de l'Ontario face à la crise du sida.

« Dans toutes les régions de la province et dans toutes les entreprises, les membres de la communauté d'Ottawa ont apporté une contribution importante aux meilleurs efforts de l'Ontario », soulignent Frank et Jay. Tous deux ont reconnu le haut taux d'implication

de la part des membres courants et passés de l'équipe à plusieurs niveaux, dont la planification, la recherche, et l'élaboration de politiques. « Félicitations pour 15 années sensationnelles! », s'élança le duo.

Au cours des années, le programme Oasis a subi de nombreux changements pour répondre aux besoins émergents de la communauté. Le programme qui a commencé avec une équipe de cinq en 1996 compte maintenant une équipe d'employés de

plus de 20 personnes. Ils poursuivent leur rôle actif au sein de la communauté du VIH/sida d'Ottawa.



## Nous sommes à la recherche de nouveaux membres pour notre conseil d'administration !

### Invitation à notre assemblée générale annuelle I

Quand : le mercredi, 29 juin,  
à 17 h 00

Où : l'Université Saint Paul

223, rue Main  
- dans l'amphithéâtre -

**L**e Centre dessert les communautés de la Côte-de-Sable et de l'Ottawa-Est. Nous invitons toutes les personnes qui y vivent ou y travaillent à devenir membres bénévoles de notre conseil d'administration et de nos sous-comités du conseil. Nous cherchons particulièrement des personnes ayant des liens avec les communautés francophones, multiculturelles, GLBTBQ et les personnes âgées.

#### Si vous :

- connaissez le rôle du CSCCS dans la collectivité et appuyez sa mission,
- avez 18 ans ou plus,
- êtes au courant des enjeux sociaux et de santé actuels,
- entretenez des liens avec la collectivité desservie et
- pouvez vous engager à assister à des réunions mensuelles, à faire la promotion et la défense des causes du centre et à participer à des activités de réseautage pendant un mandat d'une durée de deux ans,

contactez Cristina Coiciu au 613-789-1500 x 2505, ou visitez notre site web à [www.sandyhillchc.on.ca](http://www.sandyhillchc.on.ca).



## Notre Centre reçoit une nouvelle subvention de trois ans de Centraide

**Nous** avons reçu la confirmation finale de Centraide pour les initiatives de « *Growing Strong* », un programme appuyant les initiatives communautaires dans le Vieux-Ottawa-Est et la Côte-de-Sable. Le financement de trois ans totalise 276 000 \$. La subvention misera sur les travaux de développement communautaire en cours dans les deux communautés. Plus particulièrement, les fonds viseront notre travail auprès des enfants et

CHANGEONS LES CHOSES  
**CENTRAIDE**



des jeunes dans le domaine de la formation du leadership et la création de compétences de travail. De plus, les fonds seront utilisés pour accroître le nombre de résidents participant à des enjeux communautaires locaux et à des projets particuliers, comme le club des devoirs et la création d'une maison communautaire à Strathcona Heights.

## Clinique d'impôt sur le revenu

**Cette** année, nous avons de nouveau organisé une clinique de l'impôt sur le revenu au 88 rue Main. La clinique a été coordonnée par Howard Waserman, notre nouvel adjoint de programme à cette location, en partenariat avec des bénévoles formés par l'Agence du revenu du Canada. La clinique a été offerte les mercredis soir en mars et en avril et a aidé environ 60 personnes à remplir leur déclaration de revenus. Ce service est offert gratuitement aux personnes ayant un revenu familial inférieur à 30 000 \$.

## La Harold Crabtree Foundation et TELUS fournissent une subvention conjointe de 45 000 \$ pour le projet de réaménagement du parc Springhurst

**Mille** mercis au Harold Crabtree Foundation et à TELUS qui nous ont fourni une subvention de 45 000 \$ pour l'aménagement d'un terrain de jeu pour enfants et d'un parcours de santé dans le secteur du Vieux-Ottawa-Est. Jusqu'à maintenant, nous avons reçu 75 000 \$ pour ce projet. L'objectif de cette campagne de financement de la communauté est de 125 000 \$. Le restant des fonds proviendront du projet d'aide financière



pour les projets communautaires de la ville d'Ottawa, si ce dernier est approuvé dans le cadre du processus de demande de cet automne.

**En** janvier 2011, l'équipe de santé dentaire publique d'Ottawa a procédé au lancement officiel du programme Beaux sourires à Ottawa.

Le programme offre une couverture dentaire aux enfants âgés de 0 à 17 ans pour les familles ayant un revenu inférieur à 20 000 \$ qui ne reçoivent pas déjà une couverture. Les centres de santé communautaire

d'Ottawa ont formé un partenariat avec Santé publique Ottawa pour promouvoir le programme et gérer l'inscription et l'évaluation.

Le jour de la Famille, nous avons organisé une clinique d'inscription et de sélection. Cinq adultes et cinq enfants ont été évalués et deux familles ont été inscrites au programme Beaux sourires. Une

## Programme beaux sourires

deuxième visite par l'équipe de santé dentaire a eu lieu en fin avril au 88 rue Main. Des présentations ont été données aux classes d'anglais, langue seconde, du matin et de l'après-midi, et aux participants à la garderie. Les enfants ont été évalués et deux parents ont reçu des formulaires d'inscription au programme Beaux sourires.



## Promotion de la Co-op de vélo de l'Université d'Ottawa

Notre Centre a formé un nouveau partenariat excitant avec la Co-op de vélo de l'Université d'Ottawa. Située dans notre communauté au 200, avenue Lees, la co-op promeut les occasions permettant aux nouveaux arrivants, adultes et enfants, d'apprendre à faire du vélo.

Le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable a fourni des vélos à la co-op, obtenus à rabais aux boutiques de vélos Outdoor Gear Canada et Joe Mammias.

Nous assisterons au recrutement des formateurs pour le programme qui sera inauguré en juin et la Co-op offrira la formation et s'occupera de l'entretien et de l'entreposage des vélos.

## Projet pilote du parc de stationnement payant

Notre parc de stationnement du Centre a été converti en modèle de paiement à l'utilisation pendant une période d'essai de six mois à partir du 1<sup>er</sup> juin 2011.

Suivant les consignes de notre conseil d'administration, notre équipe de la haute direction a rédigé un rapport qui présente des recommandations pour diversifier notre financement. Les recettes provenant du parc de stationnement seront utilisées pour des projets communautaires spéciaux ou d'autres initiatives communautaires demandées par le conseil.

Le Comité des finances et du développement déterminera si le modèle sera mis en œuvre de façon permanente une fois que la période d'essai terminée en décembre.

## Stationnement de handicapés dans la rue

En septembre dernier, le Centre a présenté une demande à la Ville d'Ottawa dans l'espoir que la zone de stationnement réservée aux policiers située directement en face du Centre sur la rue Nelson soit changée en zone de stationnement pour handicapés. La ville n'a pas pu accéder à la demande, mais a offert de changer la zone à une zone de « *stationnement interdit* ». Ce changement serait bénéfique pour les détenteurs de permis pour handicapés, car, en vertu des règlements de la ville d'Ottawa, ces détenteurs de permis peuvent stationner dans les zones « *stationnement interdit* » pendant jusqu'à quatre heures.

## Récipiendaire du Prix de la médaille de Morgan

Félicitations à David Smith, nouveau diététicien et ancien étudiant à notre Centre, qui a remporté le Prix de la médaille de Morgan régionale décernée par la Fondation canadienne de la recherche en diététique.

David a remporté le prix pour son travail dans le cadre du projet local Des aliments pour tous afin d'appuyer l'élaboration de politiques sur des aliments sains à Ottawa. Son projet, axée sur les conseils scolaires canadiens, est intitulé *Quelles sont les politiques dans les écoles et les conseils scolaires au Canada pour encourager les écoles à accroître la disponibilité d'aliments sains et/ou locaux? Quels facteurs exercent une influence sur la mise en œuvre de ces politiques?*

Lors de son séjour à notre Centre, David a travaillé avec Olly Wodin, notre diététicienne. Olly, qui est impliquée avec le projet depuis plusieurs années déjà, continue de jouer un rôle actif. Parmi ses contributions, elle a coordonné un sous-comité qui a élaboré une recommandation de politique pour la ville d'Ottawa ciblant l'amélioration des milieux alimentaires scolaires. Cette proposition de politique, avec de nombreuses autres, sera lancée par Aliments pour tous en juin.

Le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable continue d'appuyer les importants travaux du programme Aliments pour tous. Nous demeurons actifs par notre participation à son comité directeur.

## Votre opinion compte !

Vous pouvez nous aider à améliorer nos services en nous disant ce que vous en pensez. Des divers moyens s'offrent à vous pour le faire.

Vous pouvez participer à notre sondage annuel qui mesure la satisfaction de nos clients. C'est facile et rapide - seulement 10 minutes. L'anonymat des réponses est assuré. Les résultats du sondage sont partagés avec le Conseil d'administration, la direction et le personnel du CSCCS. De plus, un sommaire des résultats est publié dans notre Rapport annuel à la communauté.

Si vous avez un compliment, une plainte ou un commentaire à nous transmettre, vous pouvez également remplir notre *Formulaire de commentaires du client*, disponible en français, anglais, espagnol, arabe et chinois auprès de notre personnel, ou en ligne en français et anglais à [www.sandyhillchc.on.ca](http://www.sandyhillchc.on.ca).

## Notre vision

Le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable sera un centre de santé dynamique qui, en collaboration avec notre collectivité\* diversifiée, contribuera à la création d'un environnement favorable à la santé et au bien-être et prendra des mesures visant à assurer l'équité sociale grâce à l'innovation, à des partenariats et ses qualités de chef de file.

\* Le terme *collectivité* englobe les gens qui vivent à Côte-de-Sable ou à Ottawa est, ainsi que ceux qui font face à des obstacles importants en matière d'accès.

## Notre mission

Promouvoir la santé et le bien-être de notre collectivité diversifiée en lui donnant accès à des services de soins de santé primaires, à des services sociaux et de promotion de la santé, ainsi qu'à des services de développement communautaire, et ce, de façon intégrée, complète, respectueuse et adaptée dans les deux langues officielles.



## Notre engagement envers la diversité

À titre d'organisme public de soins de santé primaires, le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable a le devoir d'offrir un milieu accueillant qui reconnaît et soutient la diversité des personnes et des opinions. Un milieu inclusif permet de rehausser la qualité des soins que nous prodiguons, de renforcer les liens communautaires et de contribuer à l'amélioration de la santé au sein de notre communauté.

Nous affirmons notre engagement envers la diversité en offrant un soutien à toute personne à qui nous fournissons des services indépendamment de ses particularités, dont la race, l'origine ethnique ou nationale, le sexe, l'identité ou l'orientation sexuelle, l'âge, les antécédents socio-économiques, la langue, la religion ou l'incapacité.

Nous encourageons le personnel, les bénévoles, les clients et les membres de la communauté à conjuguer leurs efforts afin que notre centre de santé soit toujours accueillant.

## Participez à la vie de votre centre de santé communautaire !

*Pour devenir membre du Sandy Hill Community Health Centre Inc./Centre de santé communautaire Côte-de-Sable, Inc., il suffit de remplir le formulaire ci-dessous et de nous le retourner à l'adresse suivante : 221, rue Nelson, Ottawa (ON) K1N 1C7. L'adhésion est gratuite.*

### Demande d'adhésion de membre de la Société

Sandy Hill Community Health Centre Inc./Centre de santé communautaire Côte-de-Sable, Inc.

Nom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_

(Domicile ou travail)

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

(Domicile ou travail)

(Domicile ou travail)

J'affirme avoir 18 ans ou plus et être résident ou employé dans la région d'Ottawa. J'appuie l'énoncé de mission et de prestation de services tel que prévu et autorisé par la direction du SHCHC/CSCCS.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Demande approuvée par le Conseil d'administration à sa réunion du : \_\_\_\_\_

Secrétaire : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_